

MARVEL

SPIDER-MAN

# ЛЮДИНА-ПАВУК

TM

#2 of 4 • JAN • \$3.99

DAVID HINE

FABRICE SAPOLSKY

CARMINE DI GIANDOMENICO

DIRECT EDITION

RATED T+



\$3.99 US

7 59606 06298 0

WWW.MARVEL.COM

MARVEL

# ЛЮДИНА-ПАВУК



TM

#2 of 4 • JAN • \$3.99

DAVID HINE

FABRICE SAPOLSKY

CARMINE DI GIANDOMENICO



Нью-Йорк  
Грудень, 1932 рік

Пітер Паркер працював моїм асистентом протягом наступних двох тижнів. Цей малій мав безмежний запас енергії.

Кожної ночі ми виходили знімати світлини для Дейлі Б'юл, беручи в кадр весь біль та беззинство цього забутого Богом міста.

Його жага правди й справедливості почала проймати мене. Вона досягла цілі, коли я побачив її в пітерових очах, і на мить майже забув, що я лише виснажений старий трудяга.

Я почав фактично відчувати гнів... проте, коли я виразив його словами, це звучало більше як цинізм...



"Ось, як тут все влаштовано, Пітере. Люди не мають роботи, не мають грошей оплачувати ренту, плата знижується, а власники набирають більше мешканців, щоб відшкодувати збитки."



"Ta справи йдуть дедалі гірше. Кожного місяця заборгованість зростає. Бізнес домовласникам стає невигідним, та продати все вони не можуть. Кому ж потрібний будинок забитий відходами людства?"



"Ta з іншого боку, якщо б сталося так, що будівля випадково згоріла, то домовласник отримав би товстенький чек від страховкої компанії. Проблему вирішено."



"To будівлю було спалено? Значить, смерть тієї маленької дівчинки - це вбивство!"

"З такою кількістю людей всередині, одна смерть - це диво."



Мій дядько Бен був пілотом на Великій Війні. Ти знову про це?

Він знову назавв це ім'я. Коли я чую його - це наче удар по печінці, що переходить мій клятий подих.

Він казав, що не було причин воювати. Невелике діло, колоніальні імперії хотіли переділити світ між собою.

Вони посилали хлопців-амиратів мільйонами заради своїх прибутків.

Ти забувся.... Я не бачив війни...

Він казав, що якщо владі не можна довірити, то відповідальністю народу з її повалення.



Я мусів би прикусити свій язик. Пітер шанував пам'ять про свого дядька, а все, що я зміг зробити - тільки висміти його слова.

Перекрасна промова, та допоки ми чекаємо революції, ти б не міг віднести світлини до редакції?

Так, справді:  
Публіці необхідна щоденна доза страждань.



... кожен бере їх хабар.



ДЗІНЬ









Що сталося?

Господин

AAAAAAACK!!



Гобліна знайти неважко.  
Озборн Інтерпрайз діє відкрито,  
як і їх офіс в центрі  
Манхеттена.



Самозакоханий виродок думас,  
що він недоторканний.

Він прийде через  
п'ять хвилин.  
Наступного разу  
записуйтесь на  
прийом.



Що ти тут згубив,  
Уріху? Я плачу тобі за те,  
щоб тримався від мене  
подалі, а не тинався  
тут, як бомж.

Вшивенсько  
виглядаєш.

У місті була пожежа,  
можливо ти чув.



Ці люди, те,  
як вони живуть.  
Що міг я поробити?

Якась п'яноса  
кидає цигарку...

Я маю чіткий знімок  
Модника Дена на  
сцені.















Я згадав, ким був.

Бенджамін Уріх.  
Фотограф і журналист.

Уріх!  
Що ти маєш для мене?

Це велика  
справа, Джона.  
пульцилірівський  
матеріал. Це підійде  
все місто.

Я не маю  
часу, Уріху.  
Кажи прямо.

Я йшов в пошуках правди, та  
виявилося, що правда...  
заплутила.

Г'облін.  
Я даю тобі  
Г'обліна

Ти серйозно?

До чорта серйозно.  
Я маю все тут: імена,  
фотографії. Я можу довести  
їого причетність до купи  
вбивств та пришти до нього  
половину всіх злочинів  
штату Нью-Йорк.

Правда була зіпсована.

Де ти?

В себе вдома.  
Я просто хотів  
переконатися в тому,  
що ти будеш  
на місці.

Якщо дійсно  
маєш те, про що роз-  
казував, то я не хочу,  
щоб ти вештався з  
цим по вулиці.

Просто  
залишайся  
на місці, я зараз  
приду.

І вона руйнувала все до  
чого торкалася.

Застав їх плакати,  
Джона.

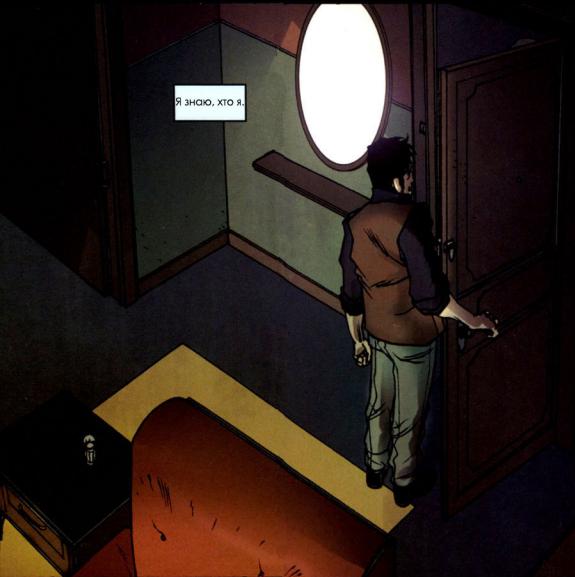
Щеї ночі я вчиню  
правильно.

Щеї ночі я  
сплю павука.

Я знаю, хто я.

Я Бен Уріх...

СТУХ  
СТУХ



Вони почагорджували дядька Бена  
медалями за службу у Великій Війні,  
та він ніколи не почував себе гером.

Він склав свою уніформу подалі,  
неначе соромився і.

Цього разу причиня  
справедливість. І цього  
разу варто воювати.



Ти будеш  
мною пишатися.



# ЛЮДИНА-ПАВУК: NOIR

сюжет Девіда Хіна та Фабріце Саполскі малюнок Карміне ді Гьяндоленіко

переклад українською

Pro7 (The\_P6)

обкладинка

Девід Зірчер

варіант обкладинки

Деніс Калеро

редактор

Александро Арбона

головний редактор

Джої Квесада

видавничий редактор

Варрен Сімонс

видавець

Ден Баклі

# З НАСТУПНОМУ ВИДУСКУ



ZAPERO

SPIDER-MAN NOIR No. 2, March, 2009. Published Monthly by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. © 2009 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. No characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$3.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852) in the direct market and \$3.99 per copy in the U.S. and \$3.99 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand. Canadian Agreement #40668537. Printed in Canada ALAN FINE, CEO Marvel Toys & Publishing Divisions and CMO Marvel Characters, Inc.; JIM SOKOLOWSKI, Chief Operating Officer; DAVID GABRIEL, SVP of Publishing Sales & Circulation; DAVID BOGART, SVP of Business Affairs & Talent Management; MICHAEL PASCUULLO, VP Merchandising & Communications; JIM O'KEEFE, VP of Operations & Logistics; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIE, Director of Publishing & Editorial Operations; SUSAN CRESPI, Editorial Operations Manager; ALEX MORALES, Publishing Operations Manager; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Mitch Dane, Advertising Director, at mdane@marvel.com. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158.